

Portaria n.º 175/98/M

訓令 第175/98/M號

de 27 de Julho

七月二十七日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social de Macau, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social de Macau, relativo ao ano económico de 1998, no montante de 4 499 061,00 patacas (quatro milhões, quatrocentas e noventa e nove mil, e sessenta e uma), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 22 de Julho de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門社會工作司一九九八經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門社會工作司行政管理委員會簽署之澳門社會工作司一九九八經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣4,499,061.00（四百四十九萬九千零六十一元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年七月二十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social de Macau,
para o ano económico de 1998

澳門社會工作司一九九八經濟年度第一追加預算

Unidade: MOP
單位：澳門幣

Classificação Económica 經濟分類					Designação 名稱	Montante 金額
Cap. 章	Gr. 節	Art. 條	N.º 款	Ali. 項		
					RECEITAS 收入	
					RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13	00	00			Outras receitas de capital 其他資本收入	
13	01	00			Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘 (Excesso do saldo da gerência anterior) (上年度管理結餘之增加)	\$ 4.499.061,00
					Total das receitas que se utilizam 所使用收入之總計	\$ 4.499.061,00
					DESPESAS 開支	
					DESPESAS CORRENTES 經常開支	
05	00	00	00		Outras Despesas Correntes 其他經常開支	
05	04	00	00		Diversos 雜項	

Classificação Económica 經濟分類					Designação 名稱	Montante 金額
Cap. 章	Gr. 節	Art. 條	N.º 款	Ali. 項		
05	04	10	00		Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	\$ 4.499.061,00
					Total das aplicações 開支總計	\$ 4.499.061,00

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 29 de Maio de 1998.
— O Conselho Administrativo, Ip Peng Kin — Maria de Lurdes Botelho Machado — Ulisses Júlio Freire Marques.

一九九八年五月二十九日於澳門社會工作司

行政管理委員會：葉炳權

馬麗華

Ulisses Júlio Freire Marques

Portaria n.º 176/98/M

de 27 de Julho

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1998, o qual reduz em 21 085 789,44 patacas (vinte e um milhões, oitenta e cinco mil, setecentas e oitenta e nove patacas e quarenta e quatro avos) o saldo inicialmente previsto do ano económico de 1997, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 22 de Julho de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 176/98/M 號

七月二十七日

鑑於澳門大學一九九八經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門大學管理委員會簽署之澳門大學一九九八經濟年度第一追加預算，將一九九七經濟年度最初預計之結餘減少澳門幣 21,085,789.44（二千一百零八萬五千七百八十九元四角四分），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年七月二十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**1.º orçamento suplementar da Universidade de Macau,
para o ano económico de 1998**

澳門大學一九九八經濟年度第一追加預算

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor Inscrito 登錄之價值	Diminuição a Efectuar 作出之扣減	Saldo Efectivamente Apurado 實際決算之結餘
	<i>Receitas de capital</i> 資本收入			
	<i>Outras receitas de capital</i> 其他資本收入			
13-01-00-00-00	Saldo de gerência anterior 上年度管理之結餘	\$45.000.000,00	-\$21.085.789,44	\$23.914.210,56